

Porównanie tłumaczeń I Kronik 4:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A Szimi miał szesnastu synów i sześć* córek, lecz jego bracia nie mieli tylu synów i wszystkie ich rodziny nie były tak liczne jak potomkowie Judy. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Szimi miał szesnastu synów i sześć córek. Jego bracia nie mieli tylu synów i żadna z ich rodzin nie była tak liczna jak potomkowie Judy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Szimei miał szesnastu synów i sześć córek, lecz jego bracia nie mieli wielu synów i wszystkie ich rody nie były tak liczne jak <i>rody</i> synów Judy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ten Semej miał synów szesnaście, i córek sześć; ale bracia jego nie mieli wiele synów, tak, że wszystkiej rodziny ich nie było tak wiele, jako synów Judowych.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Synów Semei szesnaście, a córek sześć, ale bracia jego nie mieli synów wiele, a wszytek rodzaj nie mógł zrównać z liczbą synów Juda.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Szimei miał szesnastu synów i sześć córek, lecz jego bracia nie mieli wiele dzieci i wszystkie ich rody nie rozmnożyły się tak, jak potomków Judy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Szimei miał szesnastu synów i sześć córek, lecz jego bracia nie mieli tylu synów i wszystkie jego rody nie były tak liczne jak potomkowie Judy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Szimei miał szesnastu synów i sześć córek, ale jego bracia nie mieli wielu synów i wszystkie ich rody nie rozmnożyły się tak, jak potomkowie Judy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Szimei miał szesnastu synów i sześć córek. Jednak jego bracia nie mieli dużo dzieci i dlatego ich rody nie stały się tak liczne jak rody plemienia Judy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Szimi miał szesnastu synów i sześć córek, lecz bracia jego nie mieli liczego potomstwa. Wszystkie ich rody nie były tak liczne jak potomkowie Judy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І синів в Семея шістнадцять і три дочки. І в їхніх братів не було багато синів. І всі їхні батьківщини не розмножилися так, як сини Юди.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ten SzymeJ miał szesnastu synów i sześć córek; ale jego bracia nie mieli wielu synów, więc całej ich rodziny nie było tak wielu, jak potomków Jehudy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A Szimej miał szesnastu synów i sześć córek: lecz jego bracia nie mieli wielu synów, a żadna z ich rodzin nie miała tylu synów, ilu było synów Judy.

¹⁾ sześć : wg G: trzy.